

### บทที่ 3

#### วิธีดำเนินการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อวิเคราะห์เชิงเปรียบเทียบคำเสริมน้ำเสียงในภาษาไทย กับภาษาจีนจากละคร โทรทัศน์และเพื่อนำเสนอแนวการสอนเรื่องคำเสริมน้ำเสียงให้นักศึกษาจีน ที่เรียนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ซึ่งผู้วิจัยได้ดำเนินการวิจัยตามลำดับขั้นตอนดังนี้

1. กลุ่มเป้าหมายที่ใช้ในการวิจัย
2. เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย
3. การสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย
4. วิธีการเก็บรวบรวมข้อมูล
5. การสร้างแนวการสอน
6. การวิเคราะห์ข้อมูล

#### กลุ่มเป้าหมายที่ใช้ในการวิจัย

กลุ่มเป้าหมายที่ใช้ในการศึกษาครั้งนี้เป็นคำเสริมน้ำเสียงที่ประกอบในประโยค 4 ชนิด ได้แก่ ประโยคแจ้งให้ทราบ ประโยคบอกให้ทำ ประโยคถามให้ตอบ และประโยคเฉพาะใน ภาษาจีน จากละครโทรทัศน์ไทย เรื่อง ดอกส้มสีทอง จำนวน 400 ประโยค และละครโทรทัศน์จีน เรื่อง Du Lala's Promotion จำนวน 400 ประโยค

#### เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

1. ตารางวิเคราะห์คำเสริมน้ำเสียงในประโยคภาษาไทย
2. ตารางวิเคราะห์คำเสริมน้ำเสียงในประโยคภาษาจีน
3. ตารางประเมินแนวการสอนเรื่องคำเสริมน้ำเสียงให้นักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย ในฐานะภาษาต่างประเทศ



1.4 สร้างคู่มือวิเคราะห์ ซึ่งอยู่ในรูปของตารางที่ประกอบไปด้วยประโยคสนทนา คำเสริมน้ำเสียง รูปประโยคเพื่อการสื่อสาร การสื่อความหมาย (ดูละเอียดในภาคผนวก ข)

## 2. การสร้างตารางวิเคราะห์

ผู้วิจัยได้ดำเนินการสร้างตารางวิเคราะห์คำเสริมน้ำเสียงภาษาไทยและภาษาจีน ดังนี้

2.1 กำหนดรูปแบบของตารางการวิเคราะห์ตามประเด็นที่ต้องการศึกษาได้แก่

- ประโยคบทสนทนา
- คำเสริมน้ำเสียง
- รูปประโยคเพื่อการสื่อสาร
- การสื่อความหมาย

2.2 นำหัวข้อที่กำหนดขึ้นมาสร้างเป็นตารางการวิเคราะห์คำเสริมน้ำเสียงภาษาไทยและภาษาจีน

2.3 นำตารางการวิเคราะห์คำเสริมน้ำเสียง ให้อาจารย์ที่ปรึกษาและผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบความถูกต้องและความเหมาะสม

2.4 ปรับแก้ไขในด้านความหมายให้ถูกต้องซึ่งผู้เชี่ยวชาญมีความเห็นว่าเหมาะสมสามารถนำไปใช้ในการเปรียบเทียบ (ดูรายละเอียดได้ในภาคผนวก ข ค)

## 3. การสร้างแบบประเมินความสอดคล้องของแนวการสอน

ผู้วิจัยได้ดำเนินการสร้างแบบประเมินความสอดคล้องของแนวการสอน ดังนี้

3.1 กำหนดกรอบความคิดในการประเมิน โดยแบ่งออกเป็น สาระสำคัญ จุดประสงค์การเรียนรู้ แนวการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ สื่อในการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ การวัดและประเมินผล

3.2 กำหนดเกณฑ์การพิจารณา ดังนี้

- |    |   |
|----|---|
| +1 | หมายถึง เห็นด้วยว่าแนวการสอนสอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้    |
| 0  | หมายถึง ไม่แน่ใจว่าแนวการสอนสอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้    |
| -1 | หมายถึง ไม่เห็นด้วยว่าแนวการสอนสอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้ |

3.3 นำเสนอตารางประเมินที่สร้างขึ้นให้ผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบความถูกต้อง

3.4 ปรับปรุงแก้ไขตารางประเมินก่อนนำไปใช้ (ดูรายละเอียดได้ในภาคผนวก ซ)

### วิธีการเก็บรวบรวมข้อมูล

ผู้วิจัยได้ดำเนินการเก็บรวบรวมข้อมูลตามโดยการวิเคราะห์เชิงเปรียบเทียบตามลำดับ  
ดังนี้

1. นำประโยคภาษาไทยและภาษาจีนที่ประกอบด้วยคำเสริมน้ำเสียงที่ถอดเสียงจากละครโทรทัศน์ภาษาไทยและภาษาจีน อย่างละ 400 ประโยค มาพิจารณาตามหัวข้อว่าเป็นรูปประโยคอะไร
2. ดึงคำเสริมน้ำเสียงจากประโยคภาษาไทยและภาษาจีนที่ประกอบด้วยคำเสริมน้ำเสียงที่ถอดเสียงจากละครโทรทัศน์ไทยและจีน
3. นำคำเสริมน้ำเสียงที่ดึงจากประโยคภาษาไทยและภาษาจีนที่ประกอบด้วยคำเสริมน้ำเสียงที่ถอดเสียงจากละครโทรทัศน์มาพิจารณาตามหัวข้อว่าเป็นการสื่อความหมายอะไร  
ตัวอย่างตารางวิเคราะห์

ประโยคสนทนา	คำเสริมน้ำเสียง	รูปประโยคเพื่อการสื่อสาร	การสื่อความหมาย
ฟ้าเบื่อกันนี่เต็มทนแล้วนะ	นะ	ประโยคนั้นเฉพาะ	ขำ

4. สรุปผลการเปรียบเทียบ
5. นำเสนอแนวการสอนเรื่องคำเสริมน้ำเสียงให้แก่นักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ

### การสร้างแนวการสอน

หลังจากผู้วิจัยได้วิเคราะห์คำเสริมน้ำเสียง และนำไปให้ผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบความถูกต้องของการวิเคราะห์ แล้วจึงนำผลการวิเคราะห์สร้างเป็นแนวการสอนคำเสริมน้ำเสียงในวิชาภาษาไทยให้แก่นักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ

#### แนวทางในการสร้างแนวการสอนประกอบด้วย

1. สาระสำคัญ ซึ่งอธิบายคำเสริมน้ำเสียงและความสำคัญของคำเสริมน้ำเสียง
2. พัฒนาทักษะทางภาษาไทย โดยแนวการสอนนั้นจะสามารถส่งเสริมพัฒนาทักษะทางภาษาไทยของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศด้านใด
3. คำเสริมน้ำเสียงไทยที่ต้องการสอน จะบ่งชี้คำเสริมน้ำเสียงในบทสนทนา จากละครโทรทัศน์ เรื่อง ดอกส้มสีทอง ตอนที่ 1

4. จุดประสงค์การเรียนรู้ ที่ระบุถึงการที่นักศึกษาจีนสามารถใช้คำเสริมน้ำเสียงให้ได้  
อย่างถูกต้อง
5. เนื้อหา ได้แก่คำเสริมน้ำเสียงไทย จากละคร โทรทัศน์ รื่อง ดอกส้มสีทอง ตอนที่ 1
6. แนวการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ ซึ่งจะเสนอแนะแนวการสอนเรื่องคำเสริมน้ำเสียงไทย  
เป็นแนวทางให้ครูนำไปประยุกต์ใช้ หรือปรับเปลี่ยนตามความเหมาะสม
7. สื่อในการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ ได้แก่สิ่งต่าง ๆ ที่ใช้ในการเรียนการสอนเพื่อช่วยให้  
การเรียนการสอนเป็นไปอย่างราบรื่น
8. การวัดและประเมินผล ซึ่งเป็นแนวทางการวัดผลการเรียนที่พิจารณาตามจุดประสงค์  
เป็นหลักและอ้างอิงตามทฤษฎีการวัดและประเมินผลวิชาภาษาไทย

#### การวิเคราะห์ข้อมูล

1. นับจำนวนคำเสริมน้ำเสียงที่ปรากฏตามตารางวิเคราะห์แล้วบันทึกค่าสถิติ ความถี่และ  
ร้อยละ
2. สรุปผลการวิเคราะห์เป็นตารางตัวเลขประกอบการบรรยาย
3. วิเคราะห์ค่าดัชนีความสอดคล้องของผู้เชี่ยวชาญ (IOC) ในการประเมินแนวการสอน  
โดยพิจารณาความสอดคล้องของผู้เชี่ยวชาญ (IOC) ที่มีค่าตั้งแต่ 0.5-1.00 (กรมวิชาการ, 2545ก:  
83-84)